

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0099"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

天氣  
晴明天最高  
度三十三度  
度三十度最低

台灣海洋博物館  
(台北訊)據台灣中央  
日報報導，台灣海洋博  
物館第一座海濱博物館，已  
由市府聘請外國專家，由  
整地計劃，將呈報有關當局  
核定。該海濱博物館全部工  
程費用約二千餘萬台幣。

## 班納僅借一副手乘經濟位飛哈里斯

## 加省長會議明日召開

### 集中討論經濟問題 聯邦增補準則

(綜合報導)加國省長，將於明日在溫哥華省議會舉行週年會議。卑詩省省長簡嘉年今日將飛往溫哥華，與各省省長會晤。卑詩省省長簡嘉年今日將飛往溫哥華，與各省省長會晤。卑詩省省長簡嘉年今日將飛往溫哥華，與各省省長會晤。

## 雲集十萬人觀賞展會巡遊

### 今日兒童日小童免費入場

(溫哥華訊)本週末太平洋國家展覽會，上週末上午十時至下午六時止，兒童入場全免。今日兒童日小童免費入場。

**449 SATURDAY, AUGUST 21 JACKPOT**  
NO CORRECT PREDICTION 5 OUT OF 6  
SATURDAY AUGUST 28 JACKPOT  
\*608,424.20 AND GROWING

7	9	21	33	38	42
THE 6 WINNING NUMBERS WIN IN ANY ORDER					
BONUS NUMBER 45					
APPLIES TO 5 OUT OF 6 ONLY					

PRIZE CATEGORY	NO. OF PRIZES	PRIZE VALUE
JACKPOT 5 OUT OF 6 WINNING NUMBERS	0	CARRIED OVER
5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER	1	WIN \$97,069.30
5 OUT OF 6	40	WIN \$1,451.50
4 OUT OF 6	2186	WIN \$68.20
3 OUT OF 6	41,886	WIN \$10

**NEXT DRAW SATURDAY AUGUST 28, 1982**

**KEEFER 喬發有限公司**  
IMPORTS LTD.  
267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6  
TELEPHONE: (604) 669-2351  
溫哥華奇化街267號

冰蝦 由中、越、港三線運到  
鮑參翅肚燕窩 應有盡有  
雜貨齊全  
蔬菜日日新鮮  
天天營業至六時半

**MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.**  
16th Floor, Granville Square,  
200 Granville Street,  
Vancouver, B.C. V6C 2R6.  
電話 681-4111

華埠商業樓出售  
本公司有位於華埠最佳及最旺地點之實業出售，租各均訂有長期穩固合約，價格由一百萬至五百萬元不等。請電話與投資及商業實業部伍慧芬小姐 ANDREA ENG 接洽。

**卑詩經濟將復甦**  
(溫哥華訊)據皇家銀行最近公佈的報告指出，卑詩省的經濟復甦情況比全國其他省份要好。按今年初的經濟復甦情況，卑詩省將在一九八三年內，達到全國經濟復甦的平均水平。

**傳聯邦與杜美達成協議**  
處理該公司九月底債務  
(綜合報導)據消息，聯邦政府與杜美公司達成協議，處理該公司九月底債務。杜美公司欠聯邦政府債務，聯邦政府將以該公司資產抵償債務。

**元豐公司 YUEN FONG CO. LTD. 列治文分店**  
謹定於八月廿一日正式開業，當日下午三時瑞獅助慶  
由八月廿一日起至八月廿八日止，一連八天九折酬賓！  
特此敬告各界僑胞  
光臨指導惠顧！  
地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文  
電話 278-4200

**珠城海鮮酒家 PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT**  
1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
Tel. 253-4318

每日供應精美點心  
游水生猛龍蝦、石斑、蟹  
價錢合理 招呼週到  
各款魚翅及燉品歡迎預訂

**專人 招牌**  
黃龍 437-5189  
4705 GLADSTONE VAN.

**元豐公司 YUEN FONG CO. LTD.**  
廿八週年紀念，大減價 謹訂於八月廿六、廿七、廿八日(星期四五六)一連三天(除白米及特價品外)一律九折。  
特此敬告各界僑胞  
光臨指導惠顧！  
另設抽獎，總店及列治文分店同時分別舉行，(凡購貨五元以上者可獲獎券一張，多買多送)，八月廿八日下午五時半當眾開獎，獎品豐富，計有：  
頭獎：價值二百元的江西大號黑花三星花盆一對。  
二獎：價值一百五十元的台灣20寸壽星公一個。  
三獎：價值一百元的中國16寸紅洋蓮八仙花瓶一個。  
四獎：價值七十五元的香港膠麻雀橋一張。  
五獎：價值三十元的七頭台灣茶具一套。  
242 East Pender St., Vancouver B.C.  
電話 683-6858 683-6859

**新昌海產 Sun Chong Seafood Co.**  
329 East Hastings Vancouver, B.C. Canada  
Telephone 687-0095

SPECIALS FOR THE PNE TIME  
魚丸 Fish Balls \$3.60/lb.  
牛肉丸 Beef Balls \$4.20/lb.  
魚餅 Fish Cakes \$3.40/lb.  
A Complete Line of Seafood Supplies  
Wholesales & Retail  
Black Cod, Live/Frozen Rock Cod, Crabs, Abalone, Salmon, Red Snapper, Geoduck, Halibut & Ling Cod Fillet  
游水魚、蝦、蟹、鮑魚、三文魚、紅衫魚、象拔蚌等等。







她強調該物業是自己賺回來

自羅省啟程返港

傳關山不贊成

聞其母則爲她當主婚

△關於琳的「婚訊」傳出以後引起圈中人的注意。據本報記者再獲得消息稱：關之琳和王國楙（CHRIS WONG）是八月十在拉斯維加斯的一間教堂內註冊結婚，關之琳的媽咪是主婚人。

為關之琳年紀尚輕，才廿歲，王國楙已七歲，比較年輕，而他過去又有不少女朋友，加上關之琳和王國楙認識才兩個月，在這麼短的時間內決定婚事，關山認為大大不妥。

可是關之琳的媽咪愛不切實，說：「七歲，由羅省飛返香港，屆時便可正式飛返香港。」

故和丈夫的意見相左，關山亦為此事大為氣惱，亦不欲新聞界張揚此事。記者日前致電問他求證時，他表示不知情，是基於上述的原因。據可靠的消息稱，關之琳已於週二十（七號）由羅省飛返香港，屆時便可正式飛返香港。

錢慧儀不邀羅佩芝

自言大個女非小器

却表現出視而不見，令情。

余安安、陶敏明的，否則要上演九齣驚結伴走埠登台多時還開玩笑說：「歌迷喜唱武俠帝女花，聽到我

午一架華航機遇氣流生  
他們乘搭華航班機返港  
「烽火情仇」並不感到  
休息一番才演電視。記

事故，朋友都擔心她倆乘坐的正是那班機，陶敏明說：「幸好我坐的是那班機，遲半小時才起飛。媽咪則說她會情緒低落。」

加盟新藝

職是總管台灣新藝城的製片事務。她表示，該公司很適合她的工作環境，當製片事務亦是個新挑戰，願意一試此行。

重還是矮几脆弱，  
斷裂坍塌，登時一

「開花」流血不止，  
急救始無碍。

「無線」節目推廣  
黃子程接見她們的

問她們做了《K一  
》一段時間，有沒

...

消

1

蝕  
Co.  
VANCOUVER, B.C.  
北亞街  
821  
經售及修  
廠傳真機

利鐵  
Ltd.  
B.C.

代理

草煙和  
ing Co.,  
I Vancouver  
581-7595  
各種香  
蘇糖發

系  
 & ROOF  
 ial Dr  
 炳記  
 安裝沙井  
 ade. Dry  
 消防大

天台 5  
承 接

愛權視  
慶偉  
驗眼配鏡  
精配隱形  
Jack K.  
mond S.  
O

周周  
Ray

上海裁縫

袂，男女裝棉衣，電話  
24-8045



○三室（麵街夾片打街）

辦公時間：  
星期一至五上午十時至  
午五時半 星期六十二時至



便四有睡房，要價十三萬九千有餘。  
 ▲雲東區，入息屋，月租一千四百  
 百多元，標準地段，交通方便，  
 售價十三萬五，有好銀期，請來  
 電查詢。

▲列治文三年新屋，三睡房，一  
 十五百多呎，適合小家庭，要價  
 十二萬五千。

**葉漢**  
**IP DY**

樓上三睡房一層過，樓下最近完成  
 兩睡房兼廚廁，近四十一街，開價  
 十萬七千五百。

又  
 一  
 抵  
 買  
 盤

街近 COMMERCIAL DR.

四二BURNLAKE DR  
 VEBBY  
 一房一廳柏文一五四零，E. 四

STREET. VANCOUVER.  
 6-3831

UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄭敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

三大睡房約一千四百呎，園後隔。  
▲九年新屋，三睡房家庭房，一千六百平方呎，56X110.663  
S TODERICK，十九萬九千五百。  
▲1768 E. 55五睡房，50X113，雙車房，十二萬五有六萬五千三厘四份之三按揭至八五年四月。  
▲十五萬九千，八年新，五睡房，兩個半浴室，土庫完成，37X130近2797 KING EDWARD  
▲668 W. 五十四 複層式三睡房

**WOOLRTY ST.** 傳呼機 52  
朝九晚十整

▲東區新屋數間，好地區，由十二萬五千起，接受換舊屋。

▲高骨林區三十年新屋，上下層完成，五房三浴，取價十二萬餘。

▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬餘元起。

▲售十三萬餘，有商量。

▲街角新屋 803 呎，33 呎正層千五

ER CHEUNG


張嘉倫

464-6439

▲「一百三十萬」  
三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由賣主貸款十五萬息五年，收入好，近華埠。

▲「七十五萬」  
農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華埠四十五分鐘車，適台移民找

四房三浴，雙車房，雙門外牆不用  
保養保持美觀開價十七萬有商量



Century 21

PRUDENTIAL ESTATES

3-1744 8061 Anderson Road.  
3-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2


① 雲東區十八街夾菲沙入屋屋，共有 5000 呎地，罕見地段，月收一千元租，有好租，開價僅四十一萬餘。請速電。

② 列治文十年新兩個半睡屋，堅固平房，鋼石屎磚，ceiling，有屋主低息，接完一半租期，取價九萬九，請速電。

③ 列治文二層屋，地大，交通購物方便，取價十一萬餘。

④ 出 PNE 新屋，有新屋保養，雙車房，交通方便，開價十四萬餘，有價讓。

⑤ 列治文四睡房五年新，屋地大，交通方便，開價十六萬餘。



△北溫有佳果舖，三萬八。  
△HABEY 埠咖啡室，八十五座位連  
實業 2233 b 洛歇公路，十二萬。  
△本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬  
△1004 HAMILTON 近卑詩中心商業  
樓，一百六十萬。

**Realty**  
**地產物業**

師·免費估價  
NG.B.COM.

736-1039

余已全部賣出，現誠徵富家及買家，  
免費估價，務求雙方滿意。

西雲英國貴族區海景地一英畝，取  
價十九萬九，請選價。

▲近華埠，位街面，四層高磚樓，有  
九尺高土庫，全部翻新為九組新形租  
文及地下商業或餐館，全樓面價總共  
一萬五千平方呎，每年預料入息九萬  
餘元，半年內交銀，開價九十八萬元

▲米里街繁榮地段 104AVE  
AND KING GEORGE HWY  
AND LEXINGTON 商業餐館

**黃國榮**  
**Realty Corporation**  
 1100 W. 17th Street, 7th Floor, Toronto, Ont. M6P 1A1  
 Tel. (416) 593-7750

▲ 十層五十組，每組五萬五千。首期兩有一百萬，地位好。

▲ 944 DENMAN 街，兩層新商業樓宇。

▲ 1472 CHARLES 及 1300 MCLEAN 大街角地，十六組柏文。雖舊但保養好，有大套房客廳有火爐。

▲ 3331 KENNEDY 街，有價值地，舊兩層商業樓宇。十五萬。



**NORTHBRIDGE 恆生實業燕梳公司**  
REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話: 879-8761

汽車保險  
房屋燕梳  
物業管理  
按揭估價  
實業買賣

本公司設備齊全，現擴充營業，專誠聘請地產執照經紀。具有不照經紀，以適應同合約，如有意者，請電馬向才先生洽商，絕對守秘。



**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

△華埠旅店生意廿八萬五千元首期其餘供業主取價十二萬九千元。  
△烈治文山第五路二英畝半地三層舊屋業主提出第一銀期十二萬三千元。  
△四年新商業樓一萬平方呎有電梯地下停車場五組柏文兩舖位八十八萬五千元。  
△英吉利灣一房石屎建築合營公寓七樓七萬九千元。  
△四十一街西屋與固蘭街間觀屋，地六十乘一四七，三睡房土庫部份完成廿萬零九千元。可還價。  
△廿三街夾域多利街，二大睡房，土庫裝修完成，有二房一廳，保養好，開價十二萬或高價者得。



**領袖實業機構**  
LEADERS REALTY GROUP  
2603 KINGSWAY VAN. B.C.  
公司電話: 430-1123

△唐餐館，地位好，有一百多座位，烈治文山，每年生意約十七萬，現在減價，六萬九千元過戶。  
△海鮮魚舖，多年小生意，租平舖，只賣二萬三千元。  
△正中西林「唐屋」，三分鐘到本拿比「唐屋」商場，三大睡房，土庫花園，只賣六萬四千元，可接四萬二銀期。  
△烈治文山全新屋，特別設計，近史提芬和第一路，十一萬餘。



**Karen Bong 王太**  
**Block Bros Realty**  
公司電話: 922-3911  
直接傳呼機: 735-1500

住家 922-1957  
△西溫哥華半山區，花園洋房，後花園有大湖可划船，釣魚或游泳，只售三十九萬，機會難逢。  
△東區三十四街近域多利，吉屋上下層各二睡房各廚房與浴室，取價相宜。  
△烈治文山大屋一間只售十萬零五千元。  
△本那比十一年新排屋，三睡房，開價六萬四千元，近商場與大學。



**黃英立 Philip Wong**  
**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

**商業樓宇**  
△近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘一百二十尺，均已出租，極好投資，只收價十六萬九千元，機會莫失。  
△華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，收價六十五萬元。  
△近華埠商業樓宇，與旺地，八十七尺乘一百二十尺，極好位置，樓宇面積約一萬尺，收價六十九萬九千元。  
**餐館生意**  
△唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九千元，生意連傢俬，無意者免問。  
△白石街太華西餐廳，室內座位七十，另另天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利便厚，潛力未盡，向有極大發展機會，開價二十四萬九千元。



**百信實業有限公司**  
PERFECTION REALTY LTD.  
213-119 W. Pender Street, Van. B.C. V6B 1S5  
公司: 684-8025  
住宅: 298-8555

**住家屋**  
△華埠附近佳屋，可住兩伙人，存屋地，可充租期四萬五千元，年息十五厘，開價十一萬五千元。  
△西區四十四街六十六尺大地段佳屋，樓上三睡房，土庫完成獨立單位已出租，開價十四萬九千元。  
△東區BURNING TREE FLEMING ST. 近三十七街，四十五尺乘一百二十尺地段，廿年新屋，樓上三睡房，便於本地，土庫完成，廿五萬，年息十四厘，減價十二萬二千元，請速。  
△東區BURNING TREE FLEMING ST. 近三十七街，四十五尺乘一百二十尺地段，廿年新屋，樓上三睡房，便於本地，土庫完成，廿五萬，年息十四厘，減價十二萬二千元，請速。  
△西區八組小柏文，每組兩睡房，五十呎地，中價一萬九千元，可試首期十二萬，餘款多主，按十一釐息。

**HABITAT REALTY LTD**  
**劉仁智 388-3501**  
**LAWRENCE LAU 325-4619**

**八月新盤**  
△雲東全新屋，離士威士威街，價十二萬九千元。  
△雲東七年新屋，土庫全部完成，價十三萬四千九百元。  
△雲東一年新屋，雙車位車庫，價十一萬七千元。  
△雲東，近CIBC大學，三睡房，土庫完成，價十九萬五千五百元。  
△雲東，近CIBC大學，三睡房，土庫完成，價十九萬五千五百元。  
△雲東，近CIBC大學，三睡房，土庫完成，價十九萬五千五百元。  
△雲東，近CIBC大學，三睡房，土庫完成，價十九萬五千五百元。

**馮沾 (Jim Fong)**  
公司: 736-3831 或 687-7711  
住家: 733-4736  
PAGER 410 (24小時)

**代理買賣一切地產 物業，免費估價。**  
**UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.**

**熱盤抵買**  
△963 E. 24 AVE. 兩房，土庫完成，保養一流，已出租每月七百，平賣。  
△2342 E. 12 AVE. 全新石屎樓分兩層，按揭十三萬，業主首期一萬五千，可買。  
△業主調回國，十二年新，兩層，地一畝多，位於士嘉堡九十八街，三十二萬，一畝多，位於士嘉堡九十八街，三十二萬。

**生意**  
△西區383 W. BROADWAY 咖啡館，座位七十八個，酒牌，日做五百，押對興旺，大有前途，平價出售。  
△西區大型超級市場，日做一千五百，十萬○九千。  
△西區雜貨生意，日做八百五十，八萬多。

**商業樓**  
△西區華埠興隆地，一年新磚樓，三千九百呎，地下停車場，特別為餐館設計，座位一百四十個，特便宜。  
△華埠八年新磚樓，唐餐館，座位一百四十個，生意及物業三十多萬。  
△一年新磚樓，七個舖位及樓上寫字樓，政府及計稅署，每年收租二十三萬，平價出售。

**專門起新屋 則則任君選**  
中西建築師  
手工最上乘

**房屋**  
△2470 E. 20 AVE. 十四年，五房及土庫完成，十三萬九千元。  
△3086 CHARLES ST. 地67X127，三睡房，收入十五萬九千元。  
△2772 HOLLEY ST. 地3X102，兩房，六萬九千元。  
△西區SHAUGHNESSY 34街及GRANVILLE ST. 六房，二千八百呎，兩大客廳，四廁浴室，建築及保養一流，地11X140，美花園，三十九萬。  
△6325 FLEMING ST. 四房及土庫，十二萬九千元。  
△東區新屋兩間，一千四百呎，十七萬。  
△西區6730 OAK ST. 五房，大客廳，土庫完成，十一萬多。  
△西區OAKRIDGE 6929 WILLOW ST. 六房，三層，土庫完成，十七年新，地大，特價二十九萬五千。



**梁寶琴 BLOCK BROS. REALTY LTD.**  
**CHRISTINE LEUNG**  
PAGER 687-7711 No 7011  
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

**急賣**  
△東區廿五街二房一廳土庫，土庫完成，保養一流，已出租每月七百，平賣。  
△2342 E. 12 AVE. 全新石屎樓分兩層，按揭十三萬，業主首期一萬五千，可買。  
△業主調回國，十二年新，兩層，地一畝多，位於士嘉堡九十八街，三十二萬，一畝多，位於士嘉堡九十八街，三十二萬。

**本拿比**  
△CARLETON HILL 起屋地，有兩塊，風景優美，可買十六萬至十八萬，建四房，土庫完成，近三層，近三層，近三層。  
△CARLETON HILL 起屋地，有兩塊，風景優美，可買十六萬至十八萬，建四房，土庫完成，近三層，近三層，近三層。  
△CARLETON HILL 起屋地，有兩塊，風景優美，可買十六萬至十八萬，建四房，土庫完成，近三層，近三層，近三層。

**商業人息樓宇**  
△溫哥華商業樓宇，有現收租，近三層，保養一流，有前途，租四萬，生意連物業，兩舖位，四組柏文及餐館共收租十五萬五千，唐人街九組柏文，月收租超過二萬，樓下舖位，十九萬九千元。

**投資柏文好機會**  
△八十三組，十三年新，位於本拿比，近士威士威街，永無空房，利潤高，有十幾套，按招。  
△五十二近域多利三睡房二廳八萬九千元，一廳八房夾馬路柏文地，七萬九千元。  
△六十二街四層二房三廳樓上，土庫完成，二房三廳，地大。  
△三十三街夾域多利二房三廳土庫完成，三睡房，三廳，土庫完成，銀按揭一萬一息。  
△華埠東區，二房二廳，土庫完成，二十五年，二房一廳，土庫完成。  
△華埠東區，二房一廳，土庫完成，二十五年，二房一廳，土庫完成。  
△華埠東區，二房一廳，土庫完成，二十五年，二房一廳，土庫完成。

鍾天賜 876-4015  
新盤: 觀柏文, 12%  
△八十三單位柏文, 十三年新, 京士威大道附近, 靜中帶旺, 樓宇雄偉, 內部雅潔, 一流住家, 從未空租, 因業主離埠, 取價僅二百九十九萬元, 平均每單位僅三萬四千九百元, 平通市, 可接充一百六十萬按揭, 係十二厘利息, 機會難逢, 先到先得, 詳情請電話查詢。  
雷廣庭 926-9771  
△六三四五老匯街, 款新, 最好地段, 三睡房, 土庫完成, 十三萬餘。

伍澤森 327-7842  
△華埠新屋, 一四〇〇平方呎, 熱水暖氣, 只開價十六萬九千元, 接受合理還價, 週末二至四時開放, 地址: 1449-RENFREW ST.  
△2503 FRANKLIN 東區近乃路街, 全部翻新, 一睡三睡房, 土庫有一睡二睡房, 十一萬九千元。

△2981 TURNER ST. 兩睡房, 土庫完成, 有入息, 另有四萬五低息按揭, 開價十萬五。  
△3430 NAPIER ST. 兩房一廳, 開價八萬五。  
△東廿一街, 八年新觀屋三睡房, 土庫完成, 十五萬, 有價讓。  
△新屋減價急售, 三睡房, 三千尺現只開價十四萬九。  
△炸魚快餐外賣生意二萬五。  
△另有平價屋出售, 請來電垂詢。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處電話: 687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險**  
我們的商業燕梳保險最公平 過人服務 勿遲疑 快快來 保證滿意

**寫字樓出租**  
位本公司樓上面積——五零平方呎, 可租全部或部份, 租金六至九元一平方呎, 歡迎查詢。

**Autoplan**  
1982 INSURANCE AND LICENCE

**收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切**

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時 星期六: 九時至十一時

上門估價, 免費  
電話: 三三四, 七九三三

春季 百分

LOVEROCK REALTY

△新屋 3212 WILLIAM 街, 十四萬九千元, 有政府補助。

電 報

△新屋, 全部租出, 取價百五十五萬, 歡迎還價。  
△非沙街, 近士威士威街, 小型舖位, 樓上柏文兩組, 取價十九萬, 投資, 保值好機會。

Block 公司

GRACE 住家

△東區乃磨夾二十九街, 兩睡房, 土庫完成。  
△非沙街, 近士威士威街, 地大, 取價相宜。  
△本拿比區, 新屋平賣, 土庫完成, 地大。

BLOCK

△BUCKEYHAMPTON 150  
△5438 MEADEDALE 60X  
130。  
△三十二萬九千元, 二年新六睡房, 55X157  
△三十五萬, 位於本拿比中心, 四組分門住宅, 每組設計一流。



歐文斯

GORDON OWENS

435-1471 669-5706

522-3907 Page 7354169

代理買賣一切地產及物業  
免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間

3224 E. 52 AVE.

▲1857 E. 52街, 三房有土庫, VICTORIA夾49街, 價錢七萬六千五。  
▲新屋本拿比北部樓上三層, 土庫完成, 57X167, 急發十三萬餘。  
▲本拿比區新屋地半英畝, 風景優美, 四睡房, 位於CARPITAL HILL, 價錢二十萬。  
3224 E. 52 AVE.  
三睡房, 有土庫KILLARNEY, 十萬。  
▲1155 LILLOOET 33X110兩層, 三睡房, 八萬九千。  
▲本拿比位於五十街位 SPERLING 有三塊地, 地闊157呎, 每塊地價七萬八千。  
▲3035 E. 28, 屋外面雖舊, 但屋內全新, 三睡房, 天窗, 九萬二千。  
▲4421 BENABLES 三睡房二十五年新, 土庫全新桑拿, 雙車房, 八萬九千。  
▲九萬二千, 3316 PARKER, 兩睡房及一書房, 33X146, 近ZEPER, 九萬九千。  
▲3246 E. GEORGIA 近PNE, 特大兩睡房, 及一書房。  
▲九萬九千, 54397 WELYN 大三睡房, 有土庫, 33X122, 近京士頓夾發拔。  
▲2576 E. 27, 美麗兩睡房, 土庫有五房, 乃磨靜地, 區有按揭, 近ANAMOA夾KINGSWAY, 三層一廳, 有土庫近EAST 49街夾乃街, 價銀九萬九千。  
▲1-167H-3586 DIBBLE 美型三睡房, 樓下完成一睡房, 50X110, 全新裝飾。  
▲兩睡房柏文, 九百五十呎, 乃磨及登打區, 由七萬五千至八萬八千。  
▲北溫哥華柏文, 一千平方呎, 大露台, 兩睡房, 兩浴室, 火爐, 八萬九千。  
▲西區柏文, 三睡一廳, 五分鐘到市中心, 1950 W. 8, 全裝修, 八萬。  
▲6025東廿八街, 四睡房, 33X110有兩萬三千十餘息按揭, 售到八三年, 八萬九千。  
▲2576 E. 廿七街近乃磨, 四睡房, 廿四年新屋, 石屎牆, 有車房, 環境清潔優雅。  
▲4474 EARLES三睡房, 翻新古式觀屋, 八萬三, 十五厘半息, 價錢十萬元以下。  
▲西區81 W. 十街, 內外全翻新, 堅固美觀, 價錢十萬元以下。  
▲新屋, 三睡房, 兩層, 十三萬五千。

本拿比

▲八個單位二睡房柏文大廈, 位於本拿比中心, 近SEARS祇需五萬元首期, 其餘業主可以接充。  
▲八十七個單位柏文大廈, 本拿比南邊, 祇需少許首期, 有商量, 最佳投資好機會。  
▲DEER LAKE豪華大新屋, 原價三十四萬五千, 急發減至十三萬五千, 業主提供二十萬, 十五厘息, 祇需首期五萬。  
▲三萬九千, 兩間複式屋, 六千平方呎, 50X180, 每間有六個房, 花園完整。  
▲本拿比樓地段。  
▲4382 BURKE 50X110, 每塊地九萬。  
▲LAKEVIEW ESTATES 50X130。  
▲BUCKEYHAM HGT 51X150  
▲5438 MEADEDALE 60X130。  
▲三十一萬九千, 一年新六睡房, 55X157三十五萬, 位於本拿比中心, 四組分開住宅, 每組設計一流。





**GARY TSE REALTY LTD.**  
 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.  
**謝大鈞** 電話: 278-2994 270-1971  
**GARY TSE** 或 683-4618



**陳健鏞**  
**KINSON CHAN**  
 公司: 685-1821

**建成立業有限公司**  
**KINSON REALTY LTD.**  
 RM. NO. 11A 501 MAIN STREET  
 VANCOUVER B.C. V6A 2V2  
 住家: 263-1668

△十四街東夾乃全新屋面積1306尺另土庫標準地，售十五萬餘  
 △卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房有土庫取十二萬餘  
 △殷拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦屋面地大取廿多萬  
 △西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售九萬九  
 △埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元  
 △四街324號西果舖取六千九  
 △Dr. Rupert Doughton 唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘萬年生意達四十三萬售九十多萬  
 △西區Kensington兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬  
 △埠邊年平新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元  
 △埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘  
 △西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬  
 △Doughton 西餐館生意做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議

**新屋急售十四萬五千五**  
 △八二六號十六街東，三套浴廁新屋，開價十四萬五五急售  
 △華埠派亞街七七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗首期二萬餘款充業主十四萬息八萬餘  
 △GRAVELLEY 近域多利十五年新三大睡房土庫設備齊全保養如新開價十二萬餘，可供銀期，低息給業主，急售請快還價。  
 △六六五九 INVERNESS 近乃兩睡房土庫有廳房廚廁保養一流九萬餘請快還價。  
 △六一壹九 細街觀兩睡房屋八萬九請行快的。  
 △五六六零乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價。開價六萬九九。  
**急售商業餐館**  
 △百老匯東街角商業舖一幢有舖二住宅，卅一萬五。  
 △本汝比最旺商業區，鄰近麥當奴商場舖位另有二貨倉樓上四組住宅，十三厘按揭，但求脫手，只售廿七萬餘。  
 △西區觀中餐館一百座位，新裝修，年做十九萬。  
 △緬甸中型果舖，一流器具，批長日做一千元急售。一七萬餘。  
 △埠心果舖日做七百元短銀期，開價七萬可還價。

△十四街東夾乃全新屋面積1306尺另土庫標準地，售十五萬餘  
 △卅五街夾乃街，四年新潔白兩廳三睡房有土庫取十二萬餘  
 △殷拿備近大學全新豪華大屋三廳五睡紅瓦屋面地大取廿多萬  
 △西雲，中型果舖連實業，做獨市無競爭年做超過五十三萬元，另一舖位收租，銀行租客，好批約有泊車場僅售九萬九  
 △埠心，中型果舖生意年做卅四萬元有長批租廉，售八萬餘元  
 △四街324號西果舖取六千九  
 △Dr. Rupert Doughton 唐餐館連實業另樓上柏文五組雅座百餘萬年生意達四十三萬售九十多萬  
 △西區Kensington兩舖位商業樓，無什費年租二萬八售四十六萬  
 △埠邊年平新七舖位商業樓，有泊車場，無什費易管理年租一十一萬五千，售一百廿九萬元  
 △埠心，七年新五舖位商業樓無什費年租九萬售一百一十萬餘  
 △西區著名唐餐館連實業，雅座百餘，有宴會廳設備齊全，每年生意達四十萬，售六十多萬  
 △Doughton 西餐館生意做六日雅座一百六十往年生意超過一百萬有長批，舖主經營四十年想退休，售八十五萬詳情面議







**天寶旅行社**  
PAN PACIFIC TRAVEL  
外埠電話 TOLL-FREE (800) 563-1188  
地址：片打東街一六六號 電話：688-0321

專營：移民、旅遊、加航、日航  
及包機之特價機票。

代訂：特平機票來回香港、台灣  
由\$850起。

代理：國內外航機機票、酒店、  
火車、汽車。

● 安排：前往拉斯維加斯、李準、迪士尼樂園及  
東西岸各地旅遊  
● 來回夏威夷機票 \$499，連八晚酒店及機  
場接送（雙人房計）  
● 隨書來回機票由 \$209 起  
● 多倫多機票單程 \$195 來回 \$343 起

**中國旅遊探親團**

第五團出發日期：九月七日（在中國二十一天）  
行 程：香港、廣州、南寧、昆明、  
重慶、宜賓、武漢、桂林、  
北京、廣州。

第六團出發日期：九月廿六日（在中國二十天）  
行 程：廣州、桂林、杭州、上海  
無錫、鎮江、南京、北京  
廣州。

第七團出發日期：九月三十日（在中國十四天）  
行 程：香港、北京、西安、上海、  
杭州、廣州、香港。

第八團出發日期：十月九日（在中國十天）  
行 程：東京、北京、上海、蘇州、  
杭州、香港、曼谷、東京。

第九團出發日期：十月十一日  
行 程：香港、廣州、杭州、上海、  
蘇州、南京、北京、桂林、  
南寧。

特註：本公司在國內旅遊，全部採用單機外賓  
配座，團員待遇最佳及住宿、華人  
領隊代辦簽證。

實價：由 \$2850 起

● 代辦前往中國旅遊探親簽證及北京  
桂林等國內一星期觀光旅行團。

同時至少有州人受傷，包括十八人送入醫院治療。

在這個印度西海岸人口六百萬的財經中心城

是錄缺機件出錯。

杜伊在白宮與列根進行正式會談和共進工作午餐

聯合 8  
價錢特平  
免費估價

電話：八七四十八四六三

唐記  
TONG'S  
TEL: 3  
精裝  
自動車門



**KITT**  
LOVE IT!  
445 1

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf from an old book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and faint, dark spots, characteristic of old paper. A dark, possibly black, border is visible along the right edge of the page, which might be the edge of the book's binding or a shadow from the scanning process. There is no text or other markings on the page.



心此然悠



70

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

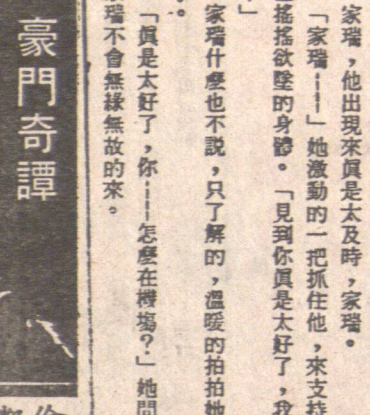
悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

悠然而心... 悠然而心... 悠然而心...

豪門奇譚



(54) 岑凱倫

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

豪門奇譚... 豪門奇譚... 豪門奇譚...

派人監視



(54) 岑凱倫

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

派人監視... 派人監視... 派人監視...

書院招生 DORSET HOUSE COLLEGE 1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER BC V6J 2K5 PHONE: 732-1282

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z 4C2

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

國際駕駛學校 International Driving Academy 收費最平每小時 \$20 特價課程 \$139 八小時

私家車及貨車租賃 馮穎忻主理 996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7

真善美印務 精印 信紙 信封 名片 每五百名片 24.95

華聲錄影有限公司 CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. 738 COLUMBIA ST. NEW WEST, B.C. 625-5911

通達駕駛學校 NO. 6, 246 East Broadway (Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C.

Hong Kong Driving School Ltd. 香港駕駛學校 地址: 城多利街5889號

Pacific Driving School 太平洋駕駛學校 教師傅健雄(JOE) 精通英語、國語、廣東話

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T6

Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4362 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL: 876-5925

明德託兒所 (特設托兒補助金) 可申請政府免費托兒津貼及接受本所補助

蔣強泥水木工 KEN CHONG 電話: 926-7984 總預工土樓住新遙

金巴倫花舖 Cumberland Florist 7715 Cumberland St. Burnaby, B.C. V3N 3Y2

Alcan Building Products Division of Alcan Canada Products Limited 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 遷址及更改電話 新址: 7229 緬街近57街







加非暴出賣







美反黑人極端組織

共產黨一向認為社會主義制度消除了罪惡的根源，所以對罪行很少報道。但是這並不是說，共產黨國家沒有犯人犯罪，從大陸及蘇聯的一些報道看來，共產黨國家的罪犯，與資本主義國家的一樣兇狠，有的還有過之而無不及。

蘇共中央的機關報「蘇維埃俄羅斯」所載的一宗罪案，可以見到蘇聯人沒有「守望相助」，以及警察的低能。這三個犯人，在經過一個月「到處橫行」後，終於被捕，他們有二人被判死刑，另有一人被判入獄十五年。

然而，當這三個罪犯強姦女人，搶劫及毆打他們所騎的一輛巴士上的乘客時，其他乘客，當這三個犯

萬。至於警察，花了三個星期破案，使罪犯得以逍遙法外。

**美反黑人極端組織已在南部死灰復燃**

據美國喬治亞州民權領袖和司法當局透露：穿起兜風帽裝，和舉行幾十字架儀式的美國三K黨，是美國最著名

報告都先後送到她的阿特蘭大辦事處。而受害者因怕報復，因此都不大願意提出正式的指控

愛船  
觀衆嘩然

(合衆社內華達州拉斯維加斯十六日電)週末「愛船」電視節目觀衆看到電視屏幕上無意中閃出一個俊愛的鏡頭。K.T.N.V電視台負責人說，他們將設法調查到底這是怎麼一回事，查明應由誰負責，是怎樣發生的。

家庭電視節目「愛船」的觀衆星期六晚間紛紛打電話給電視台說，他們在電視屏幕上看到閃現出一對裸體男女在床上的鏡頭，這個違禁鏡頭的突然插入，歷時大約九秒多鐘。

新聞主任馬特·詹姆斯說，這可能是一衛星轉播接收員無意中撥到該通訊衛星轉播的成人娛樂節目，本來不擬讓該電視台接收的，但結果該電視台播放了出來。

民權領袖威爾遜太太在她的辦公室牆壁上掛有一大張喬治亞州地圖。自從本年初以來，她每週都在地圖上標記，至少一次三三黨，在喬治亞威爾遜的地點。根據威爾遜太太的點數，三三黨目前在喬治一百五十九個郡的其中卅八個恢復活動。該黨的首領已公開宣佈喬治州的他們招兵買馬的法庭起訴的。三三黨大聲疾呼，散播種族仇恨的宣傳。一名黑人男子因殺死一名白人男子而受審的期間，有一份散發的傳單這樣說：「黑人爲患。美國有十分鐘便有一個女子被強姦蹂躪，」傳單又煽動說，「你反對種族與種族間溝通的違反自然的放蕩不羈嗎？你又反對白種人嗎？你又反對白種男女約會，與黑人進行

# 策政濟經根列答歸

【合衆社杜德薩斯州。聖安東尼奧十六日電】顯然是由一名十五歲的俄亥俄州商人所寫的自殺遺書稱，他槍殺其妻子，然後向自己開槍。是因為他受到列根總統的經濟政策的打擊。

葬禮安 排 在 星 期 日 舉 行，地 點 是 在 德 薩 斯 州 的 布 拉 克 特 維 爾，安 葬 俄 亥 俄 州 加 利 納 五 十 車 推 到 南 街 邊 并 槍 射 其 妻 和 自 己 頭 部。

此 前 他 將 其 妻 殺 死，然 後 向 自 己 開 槍。三 歲 的 卡 爾 和 其 妻 凱 扎，相 信 他 是 四 十 來 歲。

警 方 偵 探 沃 爾 夫 稱，週 五 在 卡 爾 氏 的 褲 袋 中 發 現 日 期 爲 七 月 廿 八 日 的 遺 書。

美 國 商 人 破 產 殘 殺 妻 子 自 盡 遺 書 推 卸 責 任 策 政 經 列 魯 歸

第一號目標。 歐爾斯太太身為私人資助的全國反三K黨組織的協調人，她的職責便是擾亂有關該黨的有組織活動，以及由該黨所造成的種族暴力事件的報告。她透露：「在過去五年已見三K黨死灰復燃，已在美國南部劃下一條暴力路徑。」

其中一些事件如一九七九年三K黨在北卡羅萊納州昆士保開槍射擊五名左翼示威者的類似事件已在全國報章的頭版受注意。但是歐爾斯太太又列舉一些較少為人知而又與三K黨有關的事件。來自全美各地的

種族活動，像我們的血統以及透過我們的血液而傳真價而與世界的低劣等有色人種的混雜行為，而致使白人種人的生養發展毀壞。」

歐爾斯太太又說：「如果你認為所有這些問題的答覆都是『對』」，就是一個真正相信三K黨的救條的人。」

「這位反三K黨的女領袖相信三K黨吸引喬治亞州的貧苦農夫白人，亞洲的貧苦農民白人，他們都飽受美國衰退的嚴重打擊。現在正在控制去理想。現年卅三歲的歐爾斯太太的祖父與祖母，曾經是一名三K黨黨員，她認為三K黨毀壞現實。」

目前他繼續向英倫航行

【合衆社紐約電】一艘船被大西洋之這艘短小帆船撞破，一艘這樣的新紀錄。然而在过去差不多一个月的时间裡面，他音訊全無。那艘普太普兒爲此心裏如焚。可是到了昨天，那艘普終於被發現。

一艘賴比利亞輪船，加上舞蹈，可以帮助那兒兒童改進聽覺的問題。英國的海蒂狄高夫人

她說：她發現學習擊鼓，幫助那兒兒童克服他們聽覺障礙，他們買了非洲鼓。她的課室內實行實驗所有的那兒兒童都是從未聽過鼓聲的，但是鼓的震盪可以刺激他們的聽覺。而非洲皮鼓的心意。而非洲皮鼓可用作輔助他們通話。

普安坐那艘短小國帆上

面。

鼓擊非洲鼓  
輔助聾啞人

森林人擊鼓的震盪

該水手是四十一歲的那魯普。他要劃下個杜圖」號突然發現那魯普。

八仙樓海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市

寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅

週三休息

免費泊車

地址：3560 FRASER ST. 電話：872-2644



# 京劇丑角佼佼者——孫正陽

妻子和兒女

在一個星期天的下午，我們與他親切地談話，談到他的家，談到他的工作，談到他的生活，談到他的藝術。



孫正陽在劇中扮演的角色，展現了他精湛的演技和藝術造詣。

孫正陽是京劇界的一位名角，他的表演風格獨特，深受觀眾喜愛。他不僅在舞台上有着出色的表現，在生活中的他也是一位非常有才華的人。

## 文勝賽馬佳選

不致動投注

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 1. Sudden Dream   | 6. Patti Perch  |
| 2. Endless Winner | 7. Shy Shot     |
| 3. Turn Miss Turn | 8. A Bomb       |
| 4. Shanty Lady    | 9. Forced Draft |
| 5. Winsome Laran  | 10. Rock Melody |

## 「園觀大族民」——南雲

雲南是一個多民族聚居的省份，擁有豐富多彩的民族文化和歷史遺產。在雲南，你可以感受到不同民族之間的和諧共處，也可以領略到大自然的鬼斧神工。

## 訪歐美國家

我們最近訪問了美國，對當地的社會、經濟和文化有了更深入的了解。美國的多元文化令人印象深刻，每個人都能感受到這裡的包容和開放。



**SUNRISE MARKET Ltd.**  
300 Powell St. Vancouver B.C.  
Phone: 595-8019

口昇登廣  
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮鮮新中  
律沽炸滑 豆魚豆腐 菜鮮西  
歡批豆魚 肉瓜雞 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 584-9820

花旗麵 各種麵食 批發零售

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

大酒家 粵菜 粵式點心

**桃 HO INN CHOP SUEY**  
79 East Pender Street Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大酒家 粵菜 粵式點心

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春卷 雲吞 上海餛飩 全日生麵

**日昌豆醬廠**  
YET CHONG CO.  
4000 Steeles Ave. E. Unit 108 Scarborough, Ont. M1V 5P7

豆醬 腐乳 各種調味料

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書寶路 秘製立正

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)

**ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS**  
Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

專業攝影 婚禮攝影 商業攝影

**通用電器行**  
742 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Canada  
Telephone: 255-7431

修理 電器 各種電器

**黃氏酒家**  
WONG'S WOK  
6061 NO. 3 RD. RICHMOND 270-7571  
1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

正宗粵菜 名廚主理 晚飯宵夜 服務週到 歡迎外賣

**勝華酒家**  
SING WAH RESTAURANT  
禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

六和菜 四十五元 四和菜 二十五元

**珍珠玉麵家**  
PEARL Wonton House  
1202 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4433

各式點心 各式麵食 各式粥粉麵飯

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTAURANT  
地址: 片打東街一百三十七號電話: 682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

名廚主理 掛爐燒烤 精美粵菜 粥粉麵飯

**新城餅家餐室**  
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅

**馬金馬金**  
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間 延長至晚上九時半

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打東街二百七十七號電話: 684-1916  
營業時間: 每日上午十一時至下午九時

名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯



海外唯一華人汽車協會

**徵求熱心義務工作人才**  
(雲高華訊)籌備多時之加拿大華人汽車總會C.C.

A. A. 乃由一群熱心僑社公益人士發起之「不牟利組織」，亦將是華人在海外所創之唯一汽車協會，查該組建之目的有三：(一)以發揚四海一家，互助互惠之精神，結華人社主感情，摒棄鄉親，地域，信仰之觀念；(二)解答有關一切汽車問題如：修保養，買賣交易，交通駕照，保險賠償，法律訴訟，車報導，產品介紹等，以最公平，翔實，及各專科員備(三)提高對汽車認識，增加駕駛樂趣，經常舉辦駕駛班，接洽長短，經驗交流，汽車旅行，參觀等各種公益活動等，今為配合推動會務起見，特別公開徵求各部門公務工作人士，歡迎熱心僑社公益事業，略識領導才能或對汽車有特別愛好各界男女人士參加，以簡及應該會者，請速以簡歷及聯絡該會，高投資該會負責人陳君收，地址：C. C. A. A. ATT MR. CHAN 2235 E. 該名警官在市獄內多次對拳打腳踢頭部。

敬老聯歡大會

(雲訊)八月十八日  
明六，中僑互助會及士達  
拿社區中心將聯合主辦一  
老聯歡大會。此舉是為提  
敬老運動節目之一，同時  
給予溫哥華各國老人一個

小商業會計研討會

(雲哥華訊) 雲埠西門菲莎大學，定期於該月二日下午七時半開始，在該大學第三一五四室開課，講授小生意商業會計課程，為時五星期，研討會主講人，為美雲蒙哥馬利，他是榮譽商學士。

有肄益，報名入學者，可獲知識經驗，數百元之用，交付支給會計師，稅計圖等，亦加以研究，容易學習，且故映閃，以為說明，並供陳義教材，上課五堂，每

警察被控毆人  
法官判決無罪

(雲哥華評)雲地繁  
布拉阿拔喜路，被控在市

歷史不容歪曲

最近，日本文部省因爲篡改中

企圖至第二次世界大戰的侵略事實，隱隱「他們的祖先幹了壞事」，引起我們的政府以及台灣方面的嚴重抗議。在香港，專上學生聯合會代表聯名呈信日本駐港領事，中大學生暨日本駐港領事館董事和質問，台灣私立淡江大學丁明哲教授更領導該校學生發起一項公開抗議的簽名運動，南韓及東南亞國家也紛紛反對，看來，這如家如火如荼的抗議運動在繼續展開。

筆者正驚生在七七盧溝橋事變的那一年，不幸的童年生活，捱餓，走難，往事歷歷如昔，可說長影超過四十歲的中國人，對那八年的抗戰，流離顛沛的慘痛生活，是永遠難以忘懷的，那是誰所造成的呢？不用說是受日本所賜。

自第二次世界大戰結束以來，日本在美國的扶助下，的確上政府對朝或是平民，的無上下一致，自強不息苦幹，那種靈敏，忍辱負重的刻苦精神，實非一般國家所能比擬的，今天，它能夠身居經濟大國之列，固有其他條

# 教育制度不健全

（雲語）卑詩省教師聯合會主席拉利喬吾接受記者訪問時指責本省的教育制度，局脫離。

之點甚多。

他最近在爲期一週的教

師互惠策勵年會開幕禮中對約四百名教師代表發表演講稱，政府將使省教育制度，更趨於混亂不安，與新任廳長本身對教育事業，一無所知，實令人大惑不解。

合華人一般口味，筆者，  
昨天訪問過錦香園主事人

味，錦香園料在一星期內，俟裝修完竣，即行推出，希各界僑胞留意電台及各章廣告欄刊出云。

勞資雙方糾紛，已達到一  
未經公開透露的協議，以  
決該公司的財政困難問題

雲埠印刷排字工會主

正曲曲正 對王入化華事亞欲入這定正文王

家展覽會七十五週年以歡

太平洋洋展會新  
紀念七十五週

（雲南華訊）今年年  
埠太平洋洋國家展覽會舉行  
學七十五週年紀念，車站  
視出版社決定於今年八月  
六日出版兩本巨著，以爲  
紀念，一本爲「太平洋國  
覽會」，另一本爲「雲南  
展覽會」，兩書均由大衛  
遜，及堅尼附德士合作撰  
出版者，且有歷史文獻  
片，詳細敘述雲南太平洋  
家展覽會七十五週年以歡

歷史。

該公司有二百二十年  
工作將於短期內恢復。  
資糾紛已經獲得解決，工  
合員會發言人，他說，  
委員會，

錦香園  
冷熱飲品  
冷熱飲品  
巧手烘烤  
美味甜品  
特製雲吞

試吃  
請到錦香園  
合您心願神怡

營業時間：上午十時至凌晨一時

七天營業

509 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2V1  
Phone: (604) 669-5488

龍鳳大餅家  
E 號七四式街第奇第哥溫  
LOONG FOONG BAKERY  
247 E. KEEFER STREET, VAN. B. C.  
TEL: 688-0837 688-3135

各欲金。

中秋月餅  
真材實料  
歡迎外埠  
代理批發

**T. C. ELECTRIC**  
1471 E 4th Ave Vancouver B.C.  
V5N 1J6 Phone 253-5668  
LICENCED GAS FITTERS

**代取政府八百元**

位服務：  
郵省能源，凡屋內裝有煤油暖水爐的，  
改為煤氣或電器暖氣爐，可獲聯邦政府補助  
八百元，如閣下欲知詳情，請電王張君接洽  
免費估價。

有政府新制，故政府工作快，  
電話：253-5668，由星期一至五  
星期六至日。

電話：253-5668

**華光建築公司**

承建新屋，改建加建舊屋，土庫  
寫字樓及各行業裝修，水電泥工  
土木工程，價錢公道，保君滿意  
，免費估價。電：263-1787

歷史，厚二百五十頁，圖文  
 敘述展覽會行政管理及政治  
 「雲高展覽會」一書  
 八四一九，歡迎查詢聯絡。  
 氏電話（六〇四）二六六  
 二八三二，或二八三二，或  
 七三二一，或七三二一，或  
 八三二一，或八三二一，或  
 者大衛布倫電話：（六〇四）  
 百六，每幅黑白照片，一  
 書，共一百二十六頁，一  
 一書，共一百二十六頁，一  
 太平洋國家展覽會  
 姐漢美經過情況。  
 第一屆太平洋國家展覽會  
 話公司陳列，直接接電話  
 會娛樂遊戲場，早期申時  
 該史冊也詳述展覽會場內  
 前，曾蒙衆人於該展覽會場內

七年五月卅一日雲高華展  
 會成立時創辦的雲高華展  
 紀念錄。

車水意

甲華煤氣電器公司  
 TEL. 253-5964  
 星加坡華基士定東街613號（唐人街）  
 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣，暖  
 氣設備，工程不論大小，派遣持有車牌  
 牌技工到場，實地檢修。  
 ①煤氣改裝天然煤氣爐（專辦政府補助  
 除稅）  
 ②車牌煤氣爐公司，緊急（紅柱）修理。  
 傳呼機：電話 253-7596  
 CALL 9368 歡迎查詢

# 新張營業

## 喜士定錄影映有限公司 Hastings Video Ltd.

2605 E. Hastings St. Vancouver, B.C.  
Tel: 251-6525

日期：八月十四日（星期六）  
地址：喜士定東街二六〇五號（即張明道健身學院側邊）  
電話：二五一六五二五

本公司定於八月十四日上午十時正新張營業，是日由本埠著名張明道師傅領導舞獅舞龍助慶。  
酬賓抽獎：由八月十四至卅一號，每天抽獎一次，有名貴電子錶贈送，歡迎光臨參觀。

優待新會員：每年會費二十五元，新張期內，有抽獎機會，首獎SONY錄映機，二獎SONY錄音機，三獎名牌電子錶。  
營業宗旨：片源最多 價錢最平 節目最新 服務最好

包括英文，國語，廣東話，非律賓，兒童，成人電影等片。  
經理人：羅茄莉敬啓

GRAND TRADING CO. LTD.

香港市場批發

WHOLESALE

236 EAST PENDER STREET

TEL: 669-5840

好味春卷皮  
蝦丸墨魚丸  
公仔牌魚丸  
羣衆蜜糖馬仔  
各款麵食  
安利青龍牌  
各類糖菓  
梅益園  
加頓牛油且卷  
統一麵食罐頭  
泰國媽媽麵  
泰國建力麵  
美國合桃酥

總代理

大量進口  
大量批發

九龍市場門市


RETAIL

TEL: 669-5840

新鮮蔬菜  
急凍海鮮  
唐山什貨

罐頭海味  
地道藥材  
各式俱備

● 每週均有大量特價品推出 ●




**ming's**

DINING  
COMPLEX

**名園**

大酒家



TELEPHONE:

**683-4722**

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA

加拿大 裕華國貨公司 溫華


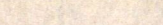
YUE HWA IMPORT CO.

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

電話 685-1872

清貨 大減價 五折


**大漢公報**  
**The Chinese Times**  
 NO. 1 EAST WINDY STREET  
 VANCOUVER B.C. V6A 1S5  
 Phone: 685-8941 685-8812


**一般印件 文件複印 一天起貨**


精印各式文件・信封信箋名片・印製金帖・彩色號牌・外賣餐紙・宣傳小冊  
 中英打字・中文植字・刊物講排・廣告海報・圖案商標・中英膠章

## 海外唯一華人汽車協會

世界昇平，家庭興旺。  
如有欲超舊列車列宗，  
工作工程業務。  
核等三項被拒招辦理的

史。  
該書敘述於第一次世界大戰時，加拿大遠征軍出國並茂，布皮裝，每冊取價廿四元，該書內容詳述一九〇

今日爲兒童日，由上午

PNR開放日參觀人數，共八萬九千五百三十三人，較去年同日超出一萬三千六百七十八人。

冰蝦  
鮑參  
雜  
蔬

元  
YUE  
謹  
由八

另設抽  
分別舉行  
獎券一張  
下午五時  
頭獎  
三星花  
二獎  
寸壽星  
三獎  
洋蓮八  
四獎  
五獎

廿八

另設抽  
分別舉行  
獎券一張  
下午五時  
頭獎  
三星花  
二獎  
寸壽星  
三獎  
洋蓮八  
四獎  
五獎



是人猿未獲結論

部分像無尾猿、猴、人類的「過度性」動物。『過度性』一詞可能不夠科學，但是約翰遜在本星期三卻說：這種說法對於動物在進化過程中的角色演相當貼切。

「魯西」生活在三、四百萬年以前。自從約翰遜在國際人類學會議上報告時說：科學家對於這種動物所揭示出的人類「神秘和朦朧的開始」感到很大興趣。

最近刊登於雜誌上的一篇有關此種爭論文章的主題取名為「骨頭在作怪」。

約翰遜在作報告時，談到他所研究的最近發現的「魯西」的牙齒，牙齒的形狀或像猿的牙齒，但牙齒的構造卻像人類的牙齒。約翰遜所創立的加州聖尼西亞州萊人樂所為約翰遜，把最近刊登於雜誌上的一篇有關此種爭論文章的主題取名為「骨頭在作怪」。

約翰遜在作報告時，談到他所研究的最近發現的「魯西」的牙齒，牙齒的形狀或像猿的牙齒，但牙齒的構造卻像人類的牙齒。約翰遜所創立的加州聖尼西亞州萊人樂所為約翰遜，把最近刊登於雜誌上的一篇有關此種爭論文章的主題取名為「骨頭在作怪」。

約輸運送發身一個「魯西」和與他同時代發現的一個骨架，竟然被人打碎和切斷，言下不免有些生氣。

約輸還沒有提到別人以前曾經研究過這個走物體（JMO）昨晚出現在洛杉磯高級住宅區北華利山東道上，蹣跚不穩的步伐，閃（路透社洛杉磯十八日電）一具不明行

名警察  
奉召到  
頭大驚  
實証

察無可  
奈何叫  
警

骨架，他說：「看來它  
好像被割去了頭皮。」  
一位科學家生氣地  
對他的朋友說：「他竟  
敢說我們的人尸體反  
內施行手術之需。」

現場，  
警察試  
探著審  
訊這具  
身份不  
明的人。  
**光閃閃**  
**華比開**  
**白警重**  
**幾乃實**

來了一  
輛大卡  
車，把  
這個四  
英尺（  
約一丈  
三呎）  
高的人  
抬上車  
去。他  
被綁在  
車上，  
手腳被  
捆得死  
死的。

約翰遜後來又說：  
他忘記提到其他人所做  
過的研究，純屬無心。  
廿四小時的宵禁。

陸軍派出三連人部  
署於孟買各處，但看來  
未能在各暴動地區執行  
宵禁。

明會走動物體，但都是徒

體力山利華場到什人械械

一，二米（高）的（可）疑份子（搬走）

但是，這只是談到人類祖先時所引起感情激動的一個典型插曲。

關於「魯西」的爭論開始於七十年代，即警察械械庫劫槍械械，或發生暴動，當時見

在邦政府將該邦警察人員協會的廿二名領袖拘捕，指他們的謀謀向

運回比華利山警察派出所。

警察局的一位沙展說：「這不過是一具遙控的機器人，由於操作機器人的主人拒絕前來，證明他自已的條件，因此，也就只有讓這個機器人在派出所所渡過一夜」。

在這個動物骨骼化石被發見之後不久，約翰遜在埃桑俄比亞，李基在坦桑尼亞還發現了其它一些大小動物的骨骼化石

全市二萬二千名警員據報全部參加了飯餐，他們獲得已經罷工了六個月的紡織工人的支持。

早上繁忙的時候。

子孟買警察叛變

軍隊開火鎮壓

（合衆社孟買十八日電）「印度報業托辣斯」稱：軍隊與民防部隊週三在孟買的中央區向暴走火火，企圖控制

市數十輛巴士、的士及  
其他車輛被焚毀。

由總理甘地夫人  
主席的聯邦內閣政治

## 玫瑰園面對記者

列根誤報貴賓名  
接見利比里亞領袖杜伊  
當衆介紹竟稱莫尹主席

民防性質的中央後備警隊向一羣叛亂的警察開槍時，至少有兩名警員被擊斃。

同時至少有卅人受

二與杜伊柏照會金井且向記者介紹這位到訪席」，又美譏美國與利比亞的「良好關係事實」，在杜伊於兩年前發動流血政變冷淡數月，在政變中前政府的所有官員全被

傷，包括十八人送入醫院治療。

在這個印度西海岸人口六百萬的財經中心城

是錄映機件出錯。

杜伊在白宮與列根進行正式會談和共進

列根及其助理們顯然均未發覺出錯，事  
但有電視錄映帶作憑據，而白宮的一名

李基女士作出鑑定說：這些化石屬於人類的一種。

即將爲人父母者來說，再沒有比獲悉他們尚未出世的孩子經發現有畸型現象時更令人傷心的了。直到不久之前，家長在面臨此種情形時僅有兩種選擇：一爲將胎

的技術項能三療碼會  
子宮發展成改功進，可以一種抑制劑而將制

引起的早產。并使胎兒可以足月生產；以及醫學技術人員已能設計，并製造出高度精密的專業化裝置，以應在子宮

內施行手術之需。

陸軍派出三連人部署於孟買各處，但看來未能在各暴動地區執行廿四小時的宵禁。

在邦政府將該邦警務人員協會的廿二名領袖拘捕，指他們串謀向警察軍械庫偷取槍械時，就發生暴動，當時是

早上繁忙的時候。

全市二萬二千名警

員據報全部參加了叛變，他們獲得已經罷工七個月的紡織工人的支持。

警務人員協會長期以來要求更佳待遇及生

暴動使到中區全  
鐵路及路上交通停頓  
暴動的警員放火燒了

全市整日一片混亂，店主關鋪，數千計的人無法上班。

部份政府辦事處及商  
都匆匆關門。

（合衆社華盛頓十八日電）美國

總統列根在白宮玫瑰園迎迓利比里亞領袖杜伊時曾疏忽出錯。

美國貴賓爲「莫伊主」已維持多年。

後亦未見更正。  
助理却牽強地解釋可能  
是工作午餐。



# 興華參茸行

**HING WAH LTD.**  
 總行五〇六號，近力打街  
 506 MAIN ST. VANCOUVER, B. C.  
 電話：(604) 683-3838



◀ 專營 ▶

參茸補品  
 地道藥材  
 國產成藥  
 魚翅燕窩  
 京果海味  
 名茶藥酒  
 中藥配方  
 郵購代寄  
 零沽批發  
 歡迎垂詢

